

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
UNIVERSITE ABESS LAGHROUR-
KHENCHELA



Faculté des Lettres et des Langues
Département des lettres et langue française

*L'évaluation de la production écrite dans
l'enseignement /apprentissage du FLE
cas de la 5^{ème} année primaire*

Mémoire élaboré en vue de l'obtention du Diplôme de Master

Option : langue appliquée

Présenté & soutenu par:
Arrouf Nour el houa

Sous la direction de:

KRAZI NACER

Membres du Jury :

YACINE MANSOURI, Président.

HACHANI SALAH EDDINE, Examineur.

Année Universitaire 2015/2016

Remerciements

Je tiens à remercier tout d'abord

Dieu pour m'avoir aidé à atteindre mon but

Ma plus profonde gratitude va à mes mes parents qui ne cessaient pas de me pousser à aller de l'avant.

Mes remerciements vont également à mon directeur de recherche

Monsieur Krazi Nacer

Pour sa disponibilité, son dévouement, ses encouragements et surtout sa patience légendaire.

ET aux membres de jury d'avoir accepté de juger ce modeste travail.

A tout le monde je

dis merci.

Dédicace

Pour les premières personnes qui me viennent à l'esprit

Mes chers parents

A mes frères

A mes sœurs

A tout le monde

Je dédie ce travail.

TABLE DES MATIERES

Introduction	7
Chapitre I :le concept de l'évaluation	
I .1- Définition de l'évaluation	13
I .2- Pourquoi évaluer ?.....	14
3- Les types d'évaluation.....	14
I .3.1- L'évaluation diagnostique	14
I.3.2- L'évaluation formative	15
I .3.3- L'évaluation sommative	15
I 4-Les fonctions de l'évaluation.....	16
4.1- Le pronostic.....	16
4.2- Le diagnostique.....	17
4.3- L'inventaire.....	17
I 5.Les différentes activités d'évaluation.....	17
I 5.1- Les exercices d'application.....	17
I 5.2- Les compositions mensuelles.....	18.
I 5.3- La composition de passage.....	18.
I 5.4- L'examen de fin d'année.....	18.
I 6. L'evaluation comme un moyen de faire évoluer une compétence.....	18..
Chapitre II : L'évaluation de l'écrit	
II.1- Définition de l'expression écrite.....	21
II 2- l'écriture	22
II 3 L'importance de l'écriture.....	22
II 4 L'enseignement/ apprentissage de l'écrit au primaire.....	22
II 4.1- La démarche.....	22
II 4.2- Un moment d'écriture.....	23
II 4.3- Un moment d'évaluation.....	23
II 4.3.1- évaluation par l'enseignant.....	23

II 4.3.2- évaluation par les apprenants.....	23
II 5.4- Les différents aspects de l'évaluation de l'écrit.....	23
II 5.4.1- le contenu.....	23
II 5.4.2 - le style.....	23
II 5.4.3 - l'organisation du texte.....	24
II.5.4.4 - les règles de langue.....	24
II 5.5 .- Déroulement de la production écrite.....	24
II.5.5,1 -Entrainement à l'écrit.....	24
II 5.5 .2 - Production écrite.....	24
II 5.6 - la remédiation.....	25
II 5.7 - Les grilles et les critères d'évaluation :.....	26
II 5.7.1 - Les critères d'évaluation	26
II 5.7.2- La justesse ou la pertinence de la production	27
II 5.7.3 - La cohérence de la production	27
II 5.7.4 - La lisibilité de la production	27
II 5.7.5 - La complétude de la production	27
II 5.7.6- Les indicateurs	27
II 5.7.7- Le barème	27
II 5.8 - La consigne	27
II 5.8.1- Les consignes simples	28
II 5.8.2- Les consignes complexes.....	28
II 5.8.3-la grille d'évaluation.....	29
II 5.9 -Tableau de critère.....	30
II 5.10- grille d'auto-évaluation.....	30
 Chapitre III : De la théorie à la pratique	
III.1-Le cadre de l'expérimentation	34
III.2- Objectifs de la recherche	34

III.3- Présentation du corpus.....	34
III.4- La collecte des données.....	35
III.5-Le pré-test.....	35
III.6--Présentation des résultats et commentaires.....	36
III.6.1- Le dépouillement.....	36
III.6.1.1 Critère n1	36
III.6.1.1.1 -La représentation graphique.....	37
III.6.1.1.2- Le commentaire.....	37
III.6.1.1- Critère n 2	37
III.6.1.2.1-La représentation graphique	38
III.6.1.2.2 - Le commentaire.....	38
III.6.1.3 Critère n3	38
III.6.1.3.1-La représentation graphique	39
III.6.1.3.2-le commentaire	39
III.6.4. Critère n4	39
III.6.1.4.1 - la représentation graphique	40
III.6.1.4.2- le commentaire	40
III.6.1.5 Critère n5...	40
III.6.1.5.1- la représentation graphique.....	41
III.6.1.5.2 - le commentaire	41
III.6.1.6 Critère n6...	41
III.6.1.6.1 -la représentation graphique.....	42
III.6.1.6.2- le commentaire	42

III.6.1.6- Représentation graphique générale des lacunes des apprenants.....	43
III.6.3 Le post-test	43
III.6.4 La mise en œuvre de l'activité	44
III.6.5 Evaluation des résultats en pourcentage	44
III.6.6 Etude comparative des résultats obtenus lors du pré-test et du post-test	45
III.6.7 Tableau comparatif des résultats.....	45
III.6.8 Graphe comparatif des résultats du pré et post test.....	45
Conclusion	
Bibliographie	
Annexes	

Introduction

Introduction

Etant donné que l'écrit occupe une place prépondérante à l'école primaire, nous avons souhaité traiter un sujet qui serait en relation avec le savoir écrire, un sujet que nous allons essayer de développer, de compléter, de réinvestir au cours de cette recherche.

Cependant, la réalité sur le terrain démontre que l'évaluation se limite à une pratique classique qui vise le classement et la sanction des élèves comme le confirme Ait BOUDAOUZ dans son ouvrage, l'évaluation dans le système scolaire algérien :

« [...] Le champ lexical en usage dans la réalité scolaire se limite à note, notation, sanction, récompense, appréciation, contrôle, inspection, mérite, devoirs, compositions, examens, classement, etc. Tout un lexique encore présent dans les pratiques, significatif d'une réalité qui dément le dire des acteurs. Ce qui donne l'impression que plus on parle d'évaluation, moins on la pratique». ¹

Il faut admettre aussi que l'apprentissage se construit, s'échafaude et se consolide par l'évaluation. Et que à chaque fois nous sommes appelés à écrire, à rédiger des documents de types variés, ceci nous mène à adopter des méthodes d'évaluation pour améliorer l'enseignement de l'écrit. La valeur de l'écrit est déterminée par l'évaluation. Cette dernière ne peut être déterminante que par la valeur même de l'écrit. Cependant, la réalité sur le terrain indique un constat négatif surtout chez les apprenants de la cinquième année primaire.

Plusieurs travaux de recherches ont fait l'objet d'étude et d'analyse des productions écrites d'apprenants en didactique de l'enseignement / apprentissage du français langue étrangère et tout particulièrement de l'évaluation de l'écrit.

« L'évolution du système éducatif algérien a passé par trois périodes : une politique de récupération du système colonial puis des réformes pour affirmer l'indépendance et confirmer le pouvoir national et enfin une politique de gestion des flux. ».²

En Algérie, l'évaluation du système éducatif a fait ressortir la faiblesse du rendement scolaire et ce malgré tous les efforts déployés par les différents opérateurs. L'insuffisance du niveau est générale, notamment en langue étrangère (français).

Encore, il y a lieu de préciser que les réformes en question (2005) ont accordé à l'évaluation de l'écrit un intérêt qu'elle ne démerite pas. Marquant ainsi une certaine rupture avec le traitement « infligé » à l'acte d'évaluation dans les anciens programmes au sein

¹ -Laifa Ait Boudouad, L'évaluation dans le système scolaire (en Algérie). Alger : casbah Editions, 1999. p.19.

² - Collectif coordonné par Hassan Ramaoun, L'Algérie : histoire, société et culture, La loi n° 08-07 du 23 février 2008 (Article 01), Casbah Editions, 2008, p351.

desquels l'évaluation est perçue « comme un moyen de sanctionner/récompenser l'apprenant à travers ses performances. »¹

Vue, la façon avec laquelle sont jugées les performances de l'apprenant peut le conduire à un blocage. Le recours à l'évaluation ou plus précisément à la note est une arme à double tranchant en étant d'une part un moyen de réussite et de motivation et d'autre part un moyen d'échec et de démotivation dans la production écrite. Pour cela, nous dirons qu'il n'y a pas d'apprentissage sans écrit, comme on ne peut pas concevoir un apprentissage sans évaluation de l'écrit.

Alors, il est temps de s'interroger sur les pratiques évaluatives puisqu'elles sont omniprésentes dans le processus d'apprentissage de l'apprenant. Les pratiques évaluatives sont un moment essentiel pour favoriser l'intégration, la progression et la réussite des apprenants.

Dans cette étude nous tentons de répondre aux carences et lacunes qui caractérisent les écrits des élèves de 5^{ème} année primaire. Partant du fait de l'évaluation et l'évaluation formative comme solution, nous avons choisis d'aller sur le terrain et de répondre à notre problématique visant à montrer ; est ce que la bonne consigne permet-t-elle d'avoir un bon rendement des apprenants de la 5^{ème} année primaire?

Partant de cette problématique nous avons émis les hypothèses suivantes

1. La consigne qui prend en considération (le type d'évaluation) facilitera la production écrite des apprenants
2. L'élaboration de grille d'évaluation permettra de faire progresser l'écrit des apprenants.

Notre objectif dans cette recherche consiste à surmonter les difficultés rencontrées par les apprenants lors de la production écrite en utilisant les grilles d'évaluation qui peuvent les aider à s'auto-évaluer

Pour se faire nous optons pour la méthode analytique qui va mettre à notre sens la lumière sur le problème de l'évaluation et l'évaluation formative en particulier, notamment dans le système d'enseignement / apprentissage de la production écrite. C'est en fonction de ces points que nous avons délimité notre travail sur l'évaluation

¹ - Programme de premières années secondaires, office national des publications scolaires (O.N.P.S), mars 2005, P29.

Pour ce faire, nous avons organisé notre travail en trois chapitres complémentaires et progressifs. Partant d'un fondement théorique traitant l'évaluation d'une manière générale, et son impact sur la production écrite. Les trois chapitres s'articulent comme suit :

Le premier chapitre intitulé : L'évaluation : définitions, types, et fonctions vise à introduire le fondement théorique de base sur lequel s'appuie notre travail.

Le deuxième chapitre ayant pour titre l'évaluation de l'écrit ; l'écrit, l'écriture, la production écrite et la production écrite dans le cadre d'une évaluation, cible l'activité sur laquelle repose notre expérimentation.

Le troisième chapitre est consacré à la partie pratique : expliquer les différentes étapes de notre expérimentation et le cheminement que nous avons entrepris pour mener à bien notre travail. Nous y procéderons à l'analyse des productions écrites des élèves de la cinquième année.

Chapitre I

Concept de l'évaluation

I.1 Définition de l'évaluation :

L'évaluation est considérée comme un concept très récent dans le domaine du savoir parce qu'il suscite plusieurs interrogations faisant apparaître maintes divergences de points de vue des spécialistes de différentes disciplines, notamment pour son appréhension difficile, elle permet de comparer entre les résultats obtenus et les résultats attendus.

Il est préalable dans un premier lieu de spécifier ce qu'on entend par évaluation scolaire: « . L'évaluation scolaire est, d'un point de vue historique, un outil permettant de valider les premières décisions d'orientation des élèves dans le système scolaire de l'époque .C'est avec une circulaire de 1880 que la notation du travail des élèves a initialement été mise en place pour décider ; à la fin de chaque année, de la suite de leur parcours. Précisément, cette circulaire fixait aux enseignants les performances des élèves afin d'établir des moyens de noter devant servir aux des décisions de passages ou pas dans la classe supérieure »¹.

Elle occupe une place primordiale dans le cursus enseignement / apprentissage, elle tient compte des performances individuelles des apprenants pour leur progression en plus de leur note, ils sont donc évalués tout au long de leur scolarité. En plus, c'est une procédure complexe qui comporte une phase d'observation et d'analyse, une opération mentale de jugement et enfin l'expression de ce jugement est sous forme quantitative (note chiffrée) ou qualitative, (verbale ou non verbale). De cela, l'évaluation est aussi considérée comme étant « l'action de mesurer à l'aide de critères objectifs, les acquis d'un élève en formation initiale ou continue, c'est prélever une information qui permet de juger de la valeur d'un acte, d'un comportement, d'une production, en fonction d'une compétence, d'un objectif recherché »²

Donc on peut dire que l'évaluation, relève à priori du domaine de la pédagogie, dans le but où elle permet aux enseignants de tester le niveau des élèves et de mesurer leur acquis pour pouvoir éventuellement ajuster les enseignements à poursuivre leur évaluation. Elle permet d'apprécier le niveau d'apprenant, de déterminer la valeur, le prix, l'importance de quelque chose.

¹ - <http://www.biop.cip.fr/Etude-évaluation-scolaire-orientation-2009.pdf>.p.11.

² - Définition de l'évaluation, www.occ.cretiel.fr, consulté le 15/04/2015 à 23h.

I.2- Pourquoi évaluer ?

Si le fait d'avoir un commentaire ou une note pour un bulletin est un aspect important de l'évaluation, d'autres aspects peuvent avoir autant, et même plus d'importance. Nous citons brièvement à ce propos diverses raisons d'évaluer.

Nous évaluons pour :

Déterminer les objectifs dans le but d'élaborer un programme pour un élève ou un groupe et déterminer les habiletés et les connaissances d'un élève et observer l'évaluation de ses compétences, qui vont déterminer le degré de sa réussite puisque le fait d'évaluer ça va nous aider à découvrir les élèves qui ont le plus besoin d'aide.

Donc, on évalue dans le but de détailler et d'offrir une aide supplémentaire si nécessaire.

I.1.3- Les types d'évaluation :

Il existe trois types principaux de l'évaluation.

I.3 .2- L'évaluation diagnostique

Elle est pratiquée le plus souvent en début d'année afin d'apprécier le niveau de chaque élève, elle a pour fonction d'étayer des décisions d'orientation.

« Les épreuves de diagnostique ont pour objet de découvrir et d'expliquer les faiblesses et les habitudes défectueuses dans tous les domaines de l'apprentissage scolaire. »¹

L'enseignant doit certifier avant une séquence d'apprentissage, que les apprenants possèdent les connaissances et les compétences requises pour effectuer l'apprentissage.

L'enseignant prend la décision Soit d'adopter son enseignement au niveau réel de ses élèves, Soit de les orienter vers un enseignement dont les modalités sont plus adoptées. Ce type d'évaluation devrait se faire de façon informelle et continue, et ne doit jamais figurer dans la note de l'élève ni de correction exhaustive. Cette dernière a pour objectifs spécifiques l'évaluation des habiletés, des capacités, des difficultés et du niveau de réussite d'un élève, d'un groupe, ou d'une classe afin de déterminer les causes sous-jacentes des difficultés d'apprentissage pour apporter les modifications nécessaires.

¹ - Christine Tagliante, L'évaluation, France, septembre, p 124.

I. 3 .2 L'évaluation formative

L'évaluation formative est centrée sur l'élève, elle se fait au cours d'une séquence, c'est une évaluation intermédiaire dite régulatrice qui permet de s'adopter aux rythmes et aux besoins de l'apprenant et de faciliter les apprentissages. Son caractère essentiel est d'être intégré à l'action de « formation » d'être incorporé à l'acte même d'enseignement. Elle informe l'apprenant sur ses difficultés et ses réussites, elle le guide afin de faciliter ses progrès. L'intervention de cette fonction se fait tout au long du cursus d'apprentissage. C'est une évaluation qui « se fait de façon continue au cours de l'enseignement. Son objectif est d'améliorer l'enseignement et l'apprentissage et non de simplement classer ou noter les élèves. Elle permet aux élèves enseignants et aux enseignants de garder à l'esprit les objectifs à atteindre et les progrès accomplis. Les résultats de l'évaluation formative doivent être analysés pour donner une nouvelle direction aux efforts de l'enseignante ou de l'enseignant et des élèves »¹

L'évaluation formative a pour objectif aussi d'informer l'apprenant et l'enseignant du degré d'attente des objectifs c'est-à-dire d'aider les deux pôles :

1- Pour l'apprenant : elle permet d'assurer le repérage et d'analyser les difficultés cognitives de chaque élève.

2- Pour le maître : elle indique comment appliquer son programme et quels sont les obstacles auxquels il se heurte, elle l'incite à élaborer des dispositifs ou mesures de remédiation comme le précise Charles Dolorme : « L'évaluation formative est donc centré essentiellement, directement et immédiatement sur la gestion des apprentissages des élèves (par le maître et par les intéressés) »²

I.3.3- L'évaluation sommative :

C'est une évaluation qui «s'effectue à la fin d'une étape, d'un trimestre ou d'un cours. Elle fournit un bilan de ce que l'élève a appris. Elle permet donc de prendre des décisions relatives à l'orientation des élèves »³.

L'évaluation sommative ou certificative est utilisée comme un moyen pour mesurer la somme des connaissances acquises à la fin d'une séquence pédagogique, c'est-à-dire, à la fin

d'une leçon, d'un chapitre ou d'un cycle. Elle permet d'attester de la réussite ou de l'échec des apprenants. Une évaluation sommative est généralement sanctionnée par une note

¹ - Marie José Berger, Construire la réussite l'évaluation comme outil d'intervention. Ed. de la chenillère, p 8.

² - Charles Delorme, L'évaluation en question, Paris. Juillet. 1987. P 155.

³ - Christine Tagliante, L'évaluation, France, septembre, p 124.

qui comptera pour la moyenne ou la réussite à un examen. Lorsque l'évaluation sommative conduit à l'obtention d'un diplôme, on parle d'évaluation certificative. Pour Amimeur Abdelaziz, il affirme que l'évaluation sommative, « intervient au moment des examens, qui permet de dire si tel élève est digne de tel grade ou s'il peut accéder à la classe supérieure.

Par conséquent, l'évaluation sommative a pour but de fournir un bilan (où l'élève se situe-t-il ?) et de permettre une décision (l'élève obtient-il ou non tel diplôme, accède-t-il ou non à la classe ?) ». ¹

Parmi les objectifs de l'évaluation sommative on peut citer l'attestation de la maîtrise des objectifs en portant un jugement sur les apprentissages des élèves et fournir aux parents les résultats de leurs enfants à l'aide de repères pour mesurer l'efficacité d'un programme

I.4- Les fonctions de l'évaluation:

Les didacticiens s'accordent à définir trois fonctions principales de l'évaluation.

4.1-Le prognostic:

« C'est une prise d'information initiale, qui sert essentiellement à orienter. Cette fonction d'évaluation cherche à faire connaître, aussi bien à l'élève qu'à l'enseignant, le niveau réel d'un élève » ² à partir de cette forme d'évaluation qu'est le pronostic, qui sert à orienter l'élève dans une classe homogène et l'informer de sa situation, nous chercherons à prédire le niveau de compétence qu'on peut atteindre, en plus de l'estimation de l'élève lui-même (l'auto-évaluation). Le test permet en quelque sorte de faire un bilan des atouts et des points faibles de l'apprenant et de l'informer de ses capacités langagières. En plus ça donne une source d'information essentielle pour l'enseignant et lui donne l'opportunité et les moyens d'anticiper sur sa conduite des objectifs pédagogiques à atteindre, cette fonction de l'évaluation consiste à analyser l'état d'un élève dans un moment précis et l'enseignant élève continuera son activité d'enseignement/apprentissage.

¹ - Amimeur Abdelaziz, Guide méthodologique en évaluation pédagogique, novembre, 2009. P 60.

² - Tagliante, Christine, L'évaluation et le cadre Européen commun, Paris, CLE internationale, call « technique et pratique de classe », 2005, p 19.

4.2-Le diagnostic:

Il s'agit, selon Christine Tagliante d'une prise d'information continue, qui sert à réguler les connaissances. Cette deuxième fonction d'évaluation intervient tout au long du cursus de formation. Son rôle principal (tout comme en médecine) est d'analyser l'état d'un individu, à un moment donné, afin de porter un jugement sur cet état de pouvoir. Si le médecin ne cache pas son état à un patient, un enseignant fera de même dans l'intérêt de l'un et de l'autre, et le tandem enseignant / élève pourra ainsi progresser et continuer son activité.

Cette évaluation, en cours de formation, permettra à chacun de vérifier l'acquisition étape par étape. Elle justifiera une régulation de l'enseignement : revenir en arrière, reprendre, creuser, approfondir, changer de tactique. Elle donnera lieu à une réflexion personnelle de l'élève sur sa démarche d'apprentissage.

4.3-L'inventaire:

L'inventaire sert à certifier. Il intervient le plus souvent en fin de cursus de formation, il teste les connaissances de fin de cursus d'apprentissage, son rôle est donc de certifier qu'un certain niveau est atteint. (Évaluation certificative). « L'inventaire permet de vérifier si l'apprenant maîtrise bien les compétences et capacités qui étaient l'objet de l'enseignement. On lui a donné l'occasion de faire des preuves ».¹

I.5- Les différentes activités d'évaluation :

Il existe différentes activités d'évaluation réalisées en situation de classe.

I.5.1-Les exercices d'application :

Les exercices d'application sont des exercices administrés au cours d'une séance d'apprentissage sur un ou plusieurs aspects de la leçon. Ils sont exécutés soit sur les ardoises, soit dans les cahiers de brouillon. Oraux ou écrits, ces exercices répondent à deux objectifs : entraîner à l'utilisation des notions qui viennent d'être étudiées et vérifier, par l'application immédiate, si les apprenants ont acquis les connaissances et les compétences relatives aux notions enseignées.

¹- Hadji. Charles, L'évaluation en règles du jeu, Paris, ESF éditeur, 1989, p 57.

I.5.2-Les compositions mensuelles :

Les compositions mensuelles sont des évaluations sommatives qui ont lieu une fois par mois. Elles ont pour fonction d'amener les apprenants à appliquer des compétences dans les divers domaines qui ont fait l'objet d'enseignement/apprentissage durant le mois. Ces compositions permettent également à l'enseignant de vérifier l'efficacité de sa pratique pédagogique.

I.5.3- La composition de passage :

La composition de passage est une évaluation certificative qui a lieu en fin d'année scolaire pour déterminer l'admission ou non des apprenants en classe supérieure.

I.5.4-L'examen de fin d'année :

Tout comme la composition de passage, il s'agit d'une évaluation certificative qui a lieu au terme d'une année scolaire. C'est un ensemble d'épreuves que subissent des apprenants en fin d'année et dont la réussite détermine le passage à un cycle supérieur et donne généralement lieu à la délivrance d'un diplôme.

I.6-L'évaluation comme moyen de faire évoluer une compétence :

La conception de l'évaluation dite « formative ». est proposée comme un outil permettant de contrôler le déroulement du processus d'apprentissage, afin de rectifier les erreurs éventuelles, déceler les difficultés rencontrées pour permettre leur franchissement par l'élève, et ainsi garantir sa progression.

L'écrit peut être conçu selon les termes cognitivistes de la conduite générale de l'action. D'après Linda Allal, « la conduite générale de l'action procède grâce à trois opérations cognitives, l'anticipation, le contrôle, et l'ajustement ».¹ L'opération de contrôle consiste en une comparaison entre un état-donné et un état-but à atteindre : on retrouve ici le principe de l'évaluation.

Cette opération reste nécessaire et déterminante pour l'ajustement ; l'évaluation permettra à l'élève lui-même d'ajuster son action, c'est-à-dire de modifier son savoir-faire mais également ses représentations et améliorer sa compétence scripturale.

¹- ALLAL, Linda. Evaluation formative et didactique du français, p 88.

On peut dire ainsi que l'évaluation formative n'est plus ce spectre potentiel cristallisant les angoisses des élèves, mais un outil, une aide, sur lequel l'élève pourra s'appuyer pour améliorer ses compétences et ses productions. Il ne s'agit plus de la simple correction d'une copie par l'enseignant, mais d'une étape d'un apprentissage continu, centré sur les problèmes rencontrés afin de permettre à l'élève de les surmonter. C'est également un outil pour l'enseignant lui-même, tant l'évaluation procède en définitive sur l'adéquation de l'enseignement avec son objectif que sur les procédures mises en place par l'élève apprenant.

Chapitre II

L'évaluation de l'écrit

L'écrit, est une activité complexe qui nécessite de la part du scripteur la maîtrise d'une compétence scripturale. Cette forme écrite du langage fait toujours l'objet d'évaluation. C'est pour cette raison que nous avons consacré un chapitre sur, l'évaluation de l'écrit, la production écrite etc. ... tout en accordant une importance à la production écrite, et ce qui active ou entrave sa progression de la part de l'apprenant.

II.1-Définition de l'expression écrite :

Selon le dictionnaire didactique de français, langue étrangère et seconde l'expression désigne : « Les activités de la classe de langue qui développent la compétence d'expression visent tous les types de production langagière et incluent, sans toutefois s'y limiter, le développement de la fonction émotive / expressive du langage ».¹

Tandis que l'écrit est « Une manifestation particulière du langage caractérisée par l'inscription, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue (...) une unité de discours établissant de façon spécifique une relation entre un scripteur et un lecteur »

Les apprenants de la cinquième année primaire sont appelés à produire un paragraphe après chaque séquence, chaque évaluation ou chaque examen, le fait d'écrire d'un point de vue scolaire, présente certains avantages, comme l'occasion pour les élèves timides de s'exprimer sans avoir à se mettre en avant pour prendre la parole. Et pour l'enseignant, c'est l'occasion d'avoir un suivi plus personnalisé avec chaque apprenant, ce qui n'est pas le cas à l'oral.

Le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, nous donne la définition suivante de l'écrit : « C'est une représentation de la langue parlée au moyen des signes graphiques ».²

Ce qu'il faut retenir de toutes ces définitions qu'écrire, c'est pratiquer un acte qui consiste à produire un sens au moyen de signes graphiques pour atteindre un objectif visé, dans une situation déterminée.

¹- Jean-Pierre Cuq, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Asdife. 1990. p 99.

²- Jean Dubois, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Paris, 1994, p 165.

II.2-L'écriture:

« La situation d'écriture est les conditions matérielles, psychologiques et social qui régissent l'acte d'écrire, on n'écrit pas n'importe où, n'importe comment »¹

Dans une étude consacré à l'acquisition de la langue écrite par les enfants à l'école primaire, C le lierre et C. Nique montrent que l'aptitude à produire un discours écrit, et à savoir se comporter de façon adéquate à l'intérieur de certaines situations d'échanges par le moyen d'un code qu'est le code textuel, qui lui-même implique un autre code qu'est le code linguistique, ce qui veut dire que ces deux codes doivent être associés.

II.3-L'importance de l'écriture :

C'est le fait de mettre en exergue une somme de compétences, orthographiques, lexicales, syntaxiques, textuelles etc. ... et cela dans le but de faire passer un message pour éviter les obstacles de la communication, avec tous les avantages qu'il présente en fixant l'attention, en laissant une trace écrite comme il peut circuler, en touchant un nombre illimité de personnes en plus il est le seul garant de la survie d'une production écrite.

II.4-L'enseignement / apprentissage de l'écrit au primaire :

L'apprentissage de l'écrit est introduit au primaire, dès la première année de français à travers des activités variées allant de la copie à la production de courts textes. En 5^{ème} AP, dernière année du cycle primaire, une pédagogie de l'écrit est mise en place, elle repose sur une démarche pédagogique cohérente, et comme l'écrit est une activité Complexe, l'élève doit chercher à savoir des informations, les planifier, les organiser, les utiliser dans la mesure possible d'avoir une langue correcte pour produire un texte qui sera relis puis amélioré.

II.4.1-La demarche:

«La démarche la compétence scripturale, c'est-à-dire l'ensemble des savoirs et des savoir-faire qui permettent de produire différents textes, s'appuie sur la lecture de texte, leur identification par le relevé des indices linguistiques et non linguistiques pour arriver à la production ».²

¹- Gérard Vigner, Ecrire, élément pour une pédagogie de la production écrite, Paris, Ed.cle International,1982 p. 23.

²- Groupe Eva, Evaluer les écrits à l'école primaire, Paris, Hachette.1991, P34.

Après avoir lu et compris le texte, l'élève est amené à produire collectivement et individuellement un texte. Cette démarche comprend plusieurs moments.

II.4.2-Un moment d'écriture:

C'est la Présentation de la tâche d'écriture aux apprenants, puis une Analyse collective de la tâche à travers la consigne pour Préparer les outils linguistiques dans le but d'une écriture individuelle

II.4.3-Un moment d'évaluation :(enseignant / apprenant ou apprenant /apprenant) :

II.4.3.1-Evaluation par l'enseignant :

L'enseignant est amené à évaluer les productions des apprenants à partir des critères de réussite. Et des séances d'activités avec des autotests relatifs aux activités de remédiation seront déjà programmées.

II.4.3.2-Evaluation par les apprenants :

Les apprenants par binômes ou par groupes évaluent soit leur production, soit celle de leur camarade en co-évaluation. Les apprenants annotent au crayon tout ce qui est incomplet, incompréhensible, incohérent, incorrect, ils font des propositions de réécriture pour améliorer le texte produit, et éviter de commettre les erreurs.

II.5.4-Les différents aspects de l'évaluation de l'écrit

Il est signaler que Dans l'enseignement / apprentissage de l'écrit, l'évaluation ne se fait pas uniquement sur le texte comme trace écrite mais, il y a des aspects qu'il faut prendre en considération et parmi ces aspects on a:

II.5.4.1-Le contenu:

Le contenu du texte porte sur le choix et la pertinence des idées ou des informations à transmettre. Une attention spéciale est accordée aux détails qui viendront appuyer, préciser développer ou illustrer ces idées et ces informations.

II.5.4.2-Le style:

C'est l'utilisation de divers éléments linguistiques (ex : synonymes, types de phrases). Pour donner au texte une touche originale et personnelle afin de susciter et de maintenir l'intérêt du public cible.

II.5.4.3- L'organisation du texte:

Il s'agit pour l'apprenant, de faire ressortir clairement l'intention de communication par un agencement et un enchaînement logique et pertinent des idées ou des informations. Les liens entre ces idées ou ces informations devraient préciser davantage son message.

II.5.4.4-Les règles de langue :

C'est la capacité a l'apprenant d'employer correctement l'orthographe d'usage et grammaticale, la ponctuation, le lexique et la syntaxe afin que le message à transmettre soit compris sans ambiguïté. Il faut savoir que les éléments mentionnés dessus peuvent être évalués séparément, mais c'est l'interaction entre les différents éléments qui permettra à l'apprenant de donner un sens à son texte.

II-5.5-Déroulement de la production écrite :

La production écrite « consiste à produire un texte [...] en mettant en œuvre les actes de paroles exigés par la situation de communication ».¹

L'installation de cette compétence signifie la maîtrise de savoir produire des énoncés en fonction de situation de communication, organiser et utiliser les ressources pour assurer la présentation de sa production .Toutes ces taches exigent de l'apprenant de s'exercer par le biais d'activités orales ou écrites mises à sa portée Sachant que l'activité d'expression dans le manuel scolaire est subdivisée en deux parties.

II-5.5.1-Entraînement à l'écrit:

C'est une séance de préparation sous forme d'exercices soit oraux soit écrits, son but est de mettre l'apprenant dans le bain avec deux ou trois exercices qui vont l'aider dans la tâche de sa propre production. En général, le dernier exercice vise à plonger l'apprenant dans le vif du sujet de la deuxième partie.

II-5.5.2-La production écrite:

C'est une séance essentielle, car c'est là où l'apprenant doit exhiber son savoir et savoir-faire, c'est l'étape de la réalisation du produit. La séance de la production écrite se base sur la pédagogie d'intégration, elle est présentée sous forme d'une situation d'intégration ou l'apprenant est en face d'une situation problème, ou l'apprenant est amené à réfléchir et à analyser le problème à résoudre.

¹- Ministère de l'éducation nationale guides pédagogique des manuels de français ONPS, juin 2012, P 69.

Il faut savoir que le manuel scolaire de la 5^{ème} année primaire contient quatre projets qui contiennent à leur tour (03) séquences chacun ; et dans chaque séquence on trouve des activités de points de langue, notamment, le vocabulaire, grammaire, conjugaison, orthographe, évaluation, lecture suivie et dirigée, entraînent à l'écrit et production écrite ; cette dernière dont le sujet est composé généralement

a- d'un support : pour introduire le travail demandé. b- d'une tâche Que l'apprenant doit réussir.

C- d'une consigne: Elle précise le produit à confectionner à titre d'exemple, on peut lire dans une consigne le respect de la production, l'utilisation de la troisième personne du singulier, la conjugaison des verbes et le titre. Ainsi, pour chaque séquence ; il y a une seule production écrite ce qui est fait dans la 1^{er} séquence, sera repris dans la deuxième séquence, puis terminé lors de la 3^{ème} séquence.

Donc, les moments d'écriture sont multipliés, ce qui est conforme aux instructions officielles qui sollicitent la pédagogie de projet, et mettre en œuvre les habilités des apprenants, pour trier, lire, classer, organiser, reformuler etc.....

II.5.6-La Remédiation

La remédiation est une aide de l'enseignant qui permet aux apprenants de revenir sur ce qui qu'ils n'ont pas compris et d'acquérir les compétences qu'ils n'ont pas acquises complètement. Elle obéit à deux étapes: le repérage, la description des erreurs.

II.5.6.1- Le repérage des erreurs :

Le repérage des erreurs consiste à relever, pendant la correction des copies, les erreurs commises par les apprenants en vue d'y remédier.

II.5.6.2-La description des erreurs :

La description des erreurs consiste à regrouper les erreurs récurrentes relevées sur les copies et à les organiser en fonction du type d'erreurs commises. À ce titre, on pourra, par exemple, faire les distinctions suivantes : les erreurs grammaticales (la syntaxe, les accords, et la conjugaison), les erreurs d'orthographe, les erreurs lexico-sémantiques et les erreurs relatives à la mauvaise compréhension du sujet. C'est un travail qui a lieu en dehors de la classe et qui nécessite une documentation pour mieux s'informer et être précis dans la classification des erreurs. Ce travail nécessite également de la patience et de la concentration.

II.5.7-Les grilles et les critères d'évaluation :

De nombreux chercheurs notamment du groupe Eva affirment que « L'évaluation formative met l'analyse et le traitement des problèmes d'écriture au centre du processus d'apprentissage La lecture critique des écrits produits en classe devient une activité à part entière qui implique l'élève et le maitre». ¹

Pour utiliser l'évaluation formative, il faut mettre en place, des grilles et les critères d'évaluation, on doit les assortir d'indicateurs pour enlever toute subjectivité de l'évaluateur.

Le maitre va dresser une liste exhaustive de tous les points importants à prendre en compte de la part des apprenants lors de la production, car la communication des critères d'évaluation aux apprenants scripteurs ne peut manquer de les aider à améliorer leurs performances en production écrite, donc, c'est éclaircir plus les spécificités du texte à produire et sur les exigences de l'évaluateur. D'ailleurs, Jean et Odile Veslin soulignent que « Quelque chose change réellement quand ces critères sont à la disposition des élèves sous une forme écrite. En effet, à partir de ce moment-là, ils peuvent y être renvoyés : ils sont ainsi poussés à prendre conscience d'une façon beaucoup plus précise de leurs erreurs et de leur réussites». ²

II.5.7.1-Les critères d'évaluation :

La définition précise des critères, leur organisation et leur hiérarchisation sont nécessaires pour évaluer un texte. Le document d'accompagnements des programmes de la langue française du cycle primaire définit le critère comme étant Indice de référence qui permet de porter un jugement en cours d'évaluation. Il doit être défini par rapport à un objectif avant un projet ou une évaluation, et construit, si possible avec les élèves Un critère d'évaluation, c'est un élément d'appréciation sur lequel on s'appuie pour juger la justesse ou l'importance de quelque chose. Dans le contexte de l'enseignement/apprentissage, il permet, d'une part, à l'enseignant, d'évaluer concrètement et avec précision si les compétences visées ont été acquises ou non, et, d'autre part, aux apprenants, de savoir les qualités qu'on attend de leurs productions.

Les critères varient en fonction des objectifs de l'enseignant et du niveau dans lequel on enseigne. Ainsi:

¹ - Groupe Eva, Evaluer les écrits à l'école primaire, Paris, Hachette,p 1991.

² - Veslin Odile Jean, Corriger des copies. Evaluer pour former, Paris, coll. Pédagogie pour demain, 1992, pp. 87-88-27

II.5.7.2-La justesse ou la pertinence de la production :

Il s'agit ici de l'exactitude et de la précision de la production. C'est la qualité d'une expression ou d'une production qui respecte toutes les tâches indiquées dans la consigne du sujet.

II.5.7.3-La cohérence de la production :

C'est un rapport d'harmonie ou d'organisation logique entre des éléments. Dans une production écrite, il s'agit des idées qui sont harmonisées ou organisées de façon logique.

II.5.7.4-La lisibilité de la production :

C'est la clarté, l'accessibilité, la facilité de compréhension d'une production écrite.

II.5.7.5-La complétude de la production :

C'est une production qui est complète et achevée.

II.5.7.6-Les indicateurs :

Les indicateurs sont les éléments que l'enseignant doit observer pour évaluer à quel point la production des apprenants respecte ou remplit les critères donnés. Ce sont des indices concrets et observables d'un critère. Ils décrivent et explicitent le critère. Ils permettent de ne pas sanctionner deux fois la même erreur sur la même copie. Ils se formulent sous forme de phrase déclarative.

Exemple : En classe de CP, pour la production de mots à partir de lettres-sons, le critère suivant pourrait être retenu : « la justesse de la production de mots contenant la lettre-son étudiée ». Un indicateur relatif à ce critère pourrait être : « la présence de la lettre-son étudiée dans les mots produits ».

II.5.7.7-Le barème:

Le barème est un moyen utilisé pour évaluer la performance des apprenants. C'est une estimation chiffrée établie en vue de la correction d'une évaluation en classe, d'un concours, d'un examen. Ce sont des éléments de la notation d'une épreuve.

II.5.8-La consigne:

La consigne, c'est une instruction donnée à quelqu'un pour accomplir une tâche. C'est la partie du sujet qui invite les apprenants à réaliser des tâches. Concevoir une consigne de travail est une activité qui mérite une très grande attention, car de la qualité de la consigne dépend en partie la qualité du travail effectué. Pour s'assurer de la clarté d'une consigne, il faut vérifier si elle répond aux objectifs visés.

II.5.8.1-Les consignes simples:

Les consignes simples invitent à réaliser une seule action. Elles sont soit ouvertes, soit fermées.

Les consignes ouvertes : ce sont des consignes qui peuvent amener plusieurs bonnes réponses.

Exemple : Raconter ce que tu feras pendant les vacances.

Les consignes fermées : elles sont très précises et amènent l'apprenant à donner une seule bonne réponse.

Exemple: Conjuguer le verbe manger à la troisième personne du singulier du présent de l'indicatif.

L'inconvénient majeur d'une consigne fermée est qu'elle peut provoquer la loi du tout ou rien et handicaper les apprenants qui pourraient exécuter seulement une partie de la tâche.

II.5.8.2-Les consignes complexes:

Les consignes complexes invitent les apprenants à réaliser plusieurs tâches. Elles demandent la mobilisation de plusieurs ressources. Ces consignes peuvent se formuler de différentes manières :

La forme détaillée avec deux ou trois consignes au maximum, indépendantes les unes des autres, claires, concises et précises. Ces consignes ont pour avantage d'orienter chaque apprenant vers un critère particulier.

Lis le texte suivant.

Identifie les différents personnages. Identifie le lieu où se déroule la scène.

La forme synthétique, c'est-à-dire, une consigne qui contient plusieurs tâches à réaliser.

Détermine les critères d'évaluation et leurs indicateurs.

Faites une analyse logique des deux premières phrases du texte.

La consigne peut être formulée avec une phrase interrogative ou non.

Quels sont les différents personnages de ce texte ? Où se déroule la scène dans ce texte ?

Indique le lieu où se déroule la scène de ce texte.

On ne peut pas évaluer un écrit sans se référer à des critères d'évaluation bien déterminés ou une grille d'évaluation formative à l'usage des élèves. Le tableau présenté par le groupe

EVA, Classe les critères qui sont inclus dans des phrases interrogatives, pour permettre de poser des problèmes d'écriture, et chercher à définir les savoirs et les compétences nécessaires à leur résolution.

Les critères sont classés selon trois phases : texte dans son ensemble, relation entre phrases, et phrase. On ne peut travailler sur une seule phrase, il faut en avoir plusieurs, pour faire des observations, mais qui ne concerne pas le texte en entier tel que la reprise des pronoms personnels sujets.

Un autre principe de classement consiste à prendre en compte les points de vue d'analyse tels que les a décrits le philosophe et linguiste américain MORRIS:

- **Le point de vue morphosyntaxique** concerne la relation des signes entre eux.
- **Le point de vue sémantique** concerne la relation entre les signes et leurs référents. La connaissance du sens des mots relève certes de cette entrée, mais aussi la cohérence d'ensemble du texte.
- **Le point de vue pragmatique** concerne la relation entre le message et ses utilisateurs, il concerne des faits strictement linguistiques, mais relevant aussi de la sociologie de communication, déterminant ainsi l'interprétation des énoncés.

A ces points de vue empruntés à MORRIS, les enseignants ont ajouté les aspects matériels : le découpage en paragraphes, la ponctuation et la mise en page.

II.5.8.3-la grille d'évaluation:

Pour Amigues et Zerbato-Paudou, les grilles d'évaluation :

« Peuvent donner lieu à d'authentiques créations pédagogiques qui suscitent l'enthousiasme des élèves, leur intérêt ; valorisation leur propre image et améliorent effectivement leurs performances scolaires.»¹

D'une façon générale, les grilles d'évaluation sont destinées à décrire les comportements manifestes dans une tâche particulière par les apprenants, dans une perspective d'amélioration de leurs productions écrites. Comme l'activité de l'expression écrite est une activité très importante, donc son évaluation se fait par l'intermédiaire de grilles. Des grilles qui aident l'apprenant dans son apprentissage et à développer son expression écrite. Dans ce qui suit nous allons vous présenter le tableau des critères et la grille d'évaluation proposée par les concepteurs des programmes scolaires.

¹- Amigues.Zerbato et Marie-Thérèse, Les pratiques scolaires d'apprentissage et d'évaluation. Paris, Hachette.,1996.p.77

II.5.9-Tableau de critères:¹

Critères	Indicateurs		Barème	Note
C1 pertinence de la production	Respect de la structure du texte	Respect du thème	+1 pt	2 pts
C2 cohérence sémantique	Vocabulaire en rapport avec le thème	Titre en rapport avec le contenu	0,5 pt + 0,5	1 pt
C3 correction de la langue	Verbes au temps indiqué	Emploi correct des pronoms	0.5 pt +0,5	1 pt

II.5.10-Grille d'auto-évaluation

Dans le manuel de la 5^{ème} année les grilles d'évaluation diffèrent selon les critères donnés au préalable. Et pour être plus précis et éviter l'amalgame des choses nous vous présentons la grille sur laquelle, notre public va travailler la production écrite visée.

Critères d'évaluation	oui	non
1- j'ai écrit un texte en deux parties		
2- j'ai donné un titre à chaque partie		
3- j'ai employé l'impératif à la 3 ^{ème} personne du singulier		
4- j'ai mis des tirets		
5- j'ai numéroté les actions		
6- j'ai donné un titre à mon texte.		

Chapitre III

De la théorie à la pratique

Dans ce troisième chapitre, nous tentons de faire une expérimentation en mettant en œuvre l'évaluation formative de l'écrit, cet écrit qui représente une phase essentielle dans la vie scolaire d'un apprenant de 5^{ème} année primaire, et pour cette raison, il convient d concevoir une liste de critères qui sont un appui efficace pour guider l'apprenant scripteur à corriger ses éventuelles erreurs, après cela, il convient de concevoir une démarche à dominante évaluative pour détecter et cerner les différentes caractéristiques des productions qui implique l'apprenant dans une auto évaluation.

III.1-Le cadre de l'expérimentation :

Notre travail se base l'évaluation formative de la production écrite. Nous avons travaillé avec des apprenants de la 5^{ème} Année primaire. Nous tenons à préciser que ce choix n'est pas aléatoire, car la production écrite est une activité très importante et englobe, puisque il est demandé à l'apprenant de puiser de tous ses acquis en point de langue et son stock lexical pour pouvoir écrire. Et c'est cet écrit qui va être soumis à une mise en œuvre d'une évaluation.

Suite à la consigne de la production écrite, les élèves vont d'abord écrire lors d'un première essai, l'enseignante va annoter en apportant plusieurs remarques Les élèves vont faire une première évaluation de la première écriture selon les critères établis en remplissant une grille comportant plusieurs critères de réussite.

Ils devront cocher une case selon qu'ils auront respecté à peu près respecté ou pas du tout respecté les critères demandés, ainsi, ils sauront ce qu'ils y auront à reprendre ou non. Puis réaliser un deuxième essai, en y apportant les modifications qu'ils jugeront nécessaire en fonction des remarques faites par la maitresse lors du premier essai, et cette fois encore, les élèves procèdent à une autoévaluation de leur production finale

III.2-Objectifs de l'expérimentation

Soumettre les écrits des apprenants à une évaluation formative, ce qui va les mettre dans une situation d'évaluation.

Observer le rendement des apprenants lors de la production écrite après l'auto-évaluation.

Améliorer les performances des apprenants.

III.3-Présentation du corpus:

Ainsi, nous avons choisi, comme lieu d'expérimentation l'école primaire Gouaref Lakheder notre échantillon de travail est un groupe de dix élèves de la cinquième année primaire, incluant filles et garçons âgés entre 11 et 14 ans. Il s'agit d'élèves qui ont bénéficié d'une scolarité normale et d'un enseignement apprentissage de la production écrite.

III.4-La collecte des données :

L'intention poursuivie tout au long de l'expérimentation est de comparer la qualité scripturale des productions des élèves, selon que cette réalisation qui a été réussie ou non, une fois avoir eu affaire l'évaluation à volonté formative.

III.5-Le pré-test:

Comme première expérience dans notre partie pratique, nous avons réalisé un pré-test avec les apprenants. L'expérimentation a porté sur les trois aspects les plus évoqués en didactique du FLE, à savoir l'explication de la consigne, l'information adressée à l'apprenant par le biais de critères et d'indicateurs, et l'implication de l'apprenant dans l'évaluation de sa propre production à l'aide d'une grille d'auto-évaluation.

En effet, après avoir demandé aux apprenants de produire lors d'un premier essai un texte répondant à la consigne suivante : Ecris un texte en deux parties. Dans la première partie, tu écriras la liste du matériel pour faire (une souris qui se mange) Dans la deuxième partie, tu expliqueras à ton camarade, comment fabriquer cette souris, tu peux utiliser les verbes suivants : couper-coller-piquer- mettre.

Les critères de réussite auxquelles nous avons soumis la production écrites sont :

- écrire un texte en deux parties
- donner un titre à chaque partie
- employer l'impératif
- mettre des tirets
- numéroter les actions
- donner un titre au texte.

III.6-Présentation des résultats et commentaires :

Après la collecte et le dépouillement des écrits des apprenants, nous avons interprété les résultats à l'aide des tableaux et graphes suivants.

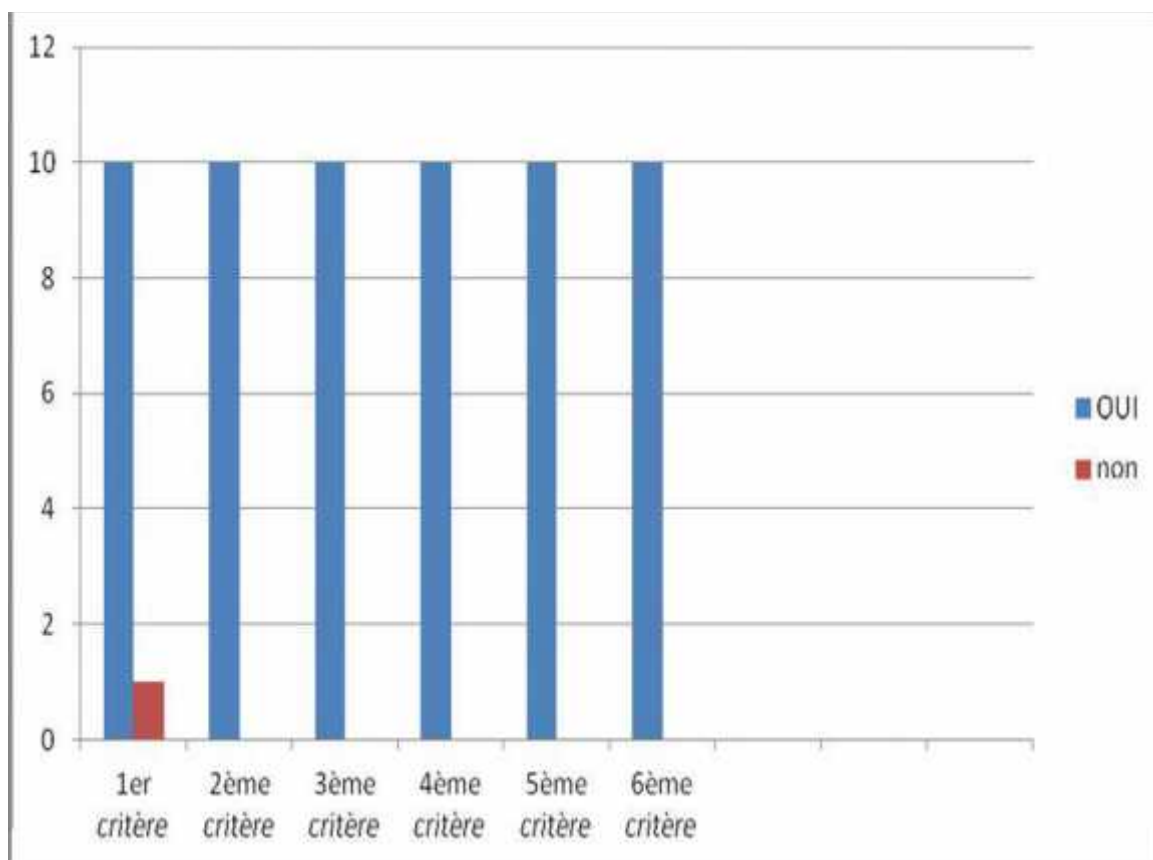
III.6.1- Le dépouillement :

III.6.1.1 Critère n°=1

- J'ai écrit un texte en deux parties Réponse

<i>Réponse</i>	<i>nombre</i>	<i>Pourcentage</i>
Oui	09	90%
Non	01	10%

III.6.1.1.1- La représentation graphique :



III.6.1.1.2-Le commentaire

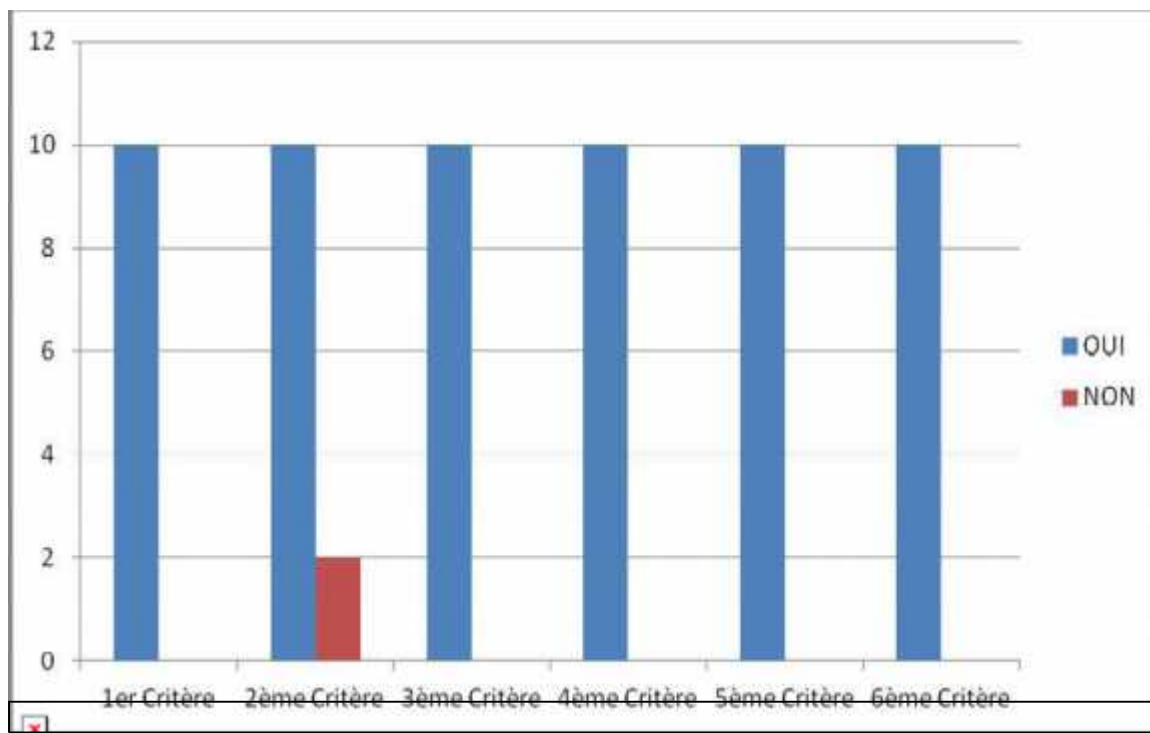
Neuf(09) élèves sur dix sont parvenus à répondre et respecter le premier critère d'une façon très satisfaisante, à l'exception d'un élève qui a rédigé le texte en un seul bloc.

III.6.1.2 Critère n°=2

- J'ai donné un titre à chaque partie Réponse

<i>Réponse</i>	<i>nombre</i>	<i>Pourcentage</i>
OUI	08	80%
NON	02	20%

III.6.1.1.2.1-La représentation graphique:



III.6.1.2.1 Le commentaire :

Hormis deux élèves les huit (08) élèves restants ont respecté le deuxième critère qui consistait à donner un titre à chaque partie du texte. Apparemment les élèves de notre échantillon n'ont pas eu de difficulté à respecter le premier et le deuxième critère.

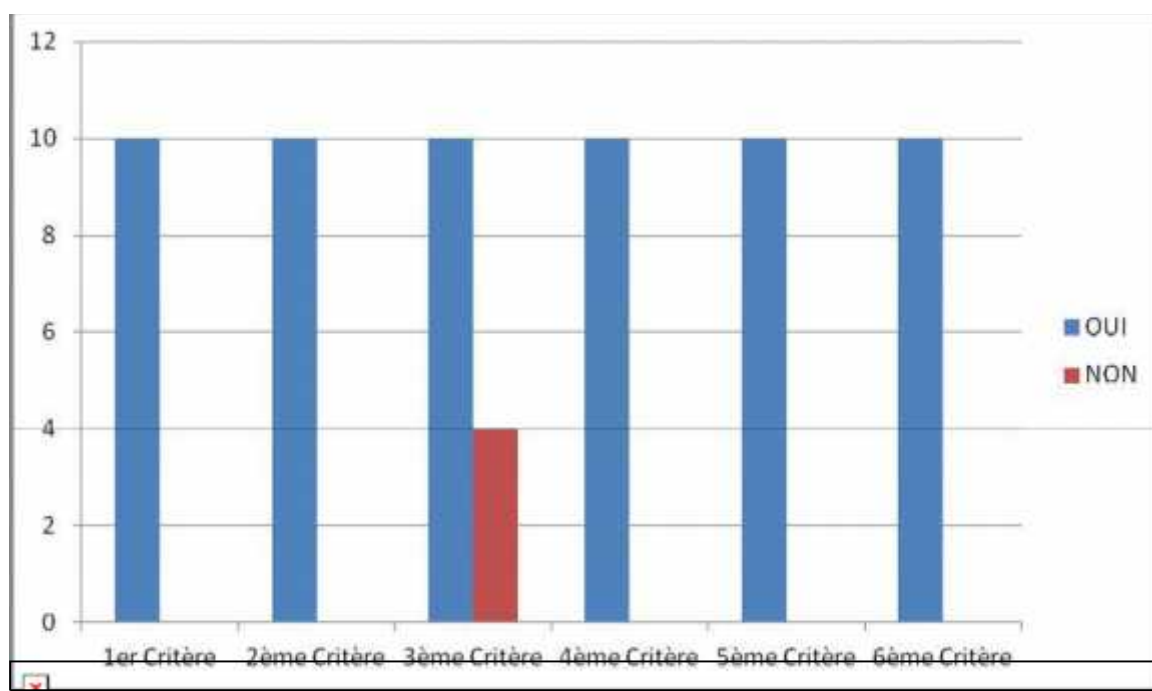
III.6.1.3 Critère n°=3

- J'ai employé l'impératif

Réponse

<i>Réponse</i>	<i>nombre</i>	<i>Pourcentage</i>
OUI	06	60%
NON	04	40%

III.6.1.3.1 La Représentation graphique :



III.6.1.3.2 Le commentaire :

Sur ce troisième Critère, nous remarquons que le pourcentage des réponses positives a régressé, ceci explique que les apprenants de notre échantillon, ne maîtrisent pas encore l'emploi de l'impératif.

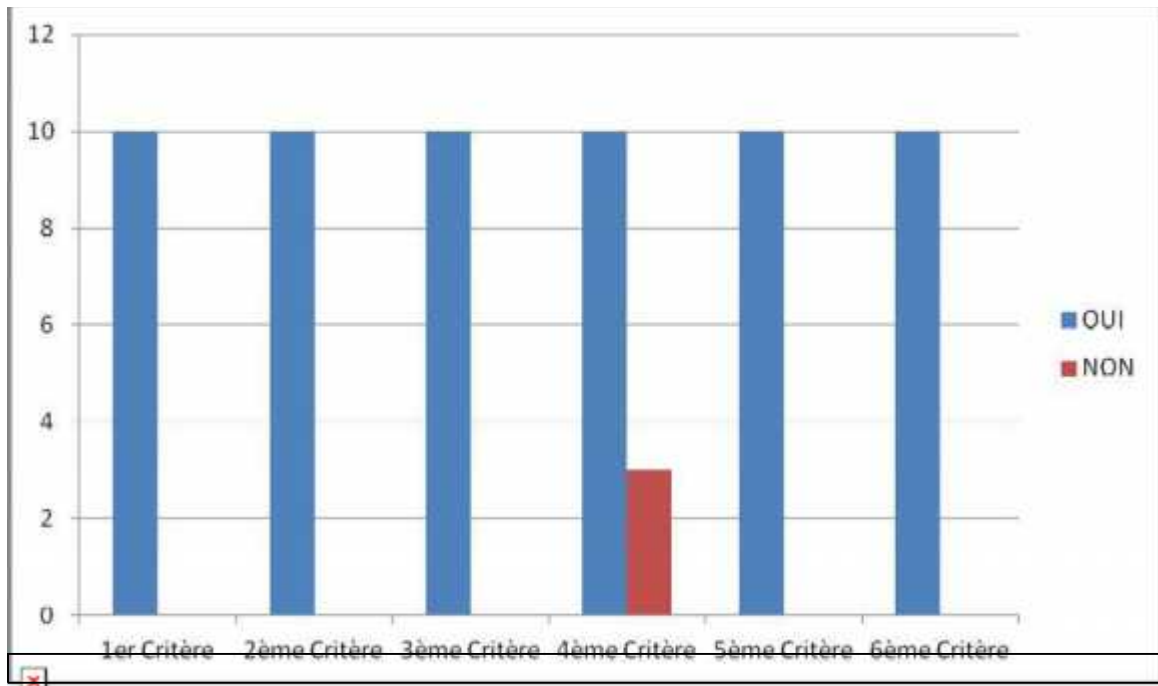
III.6.4. Critère n°=4

- J'ai mis des titres

Réponse

<i>Réponse</i>	<i>Nombre</i>	<i>Pourcentage</i>
OUI	07	70%
NON	03	30%

III.6.1.4.1 La représentation graphique :



III.6.1.4.2 Le commentaire :

Les tirets n'apparaissent que dans soixante dix pour cent des copies, les trente pour cent restants affichaient la présence du matériel, mais sans aucun emploi des tirets.

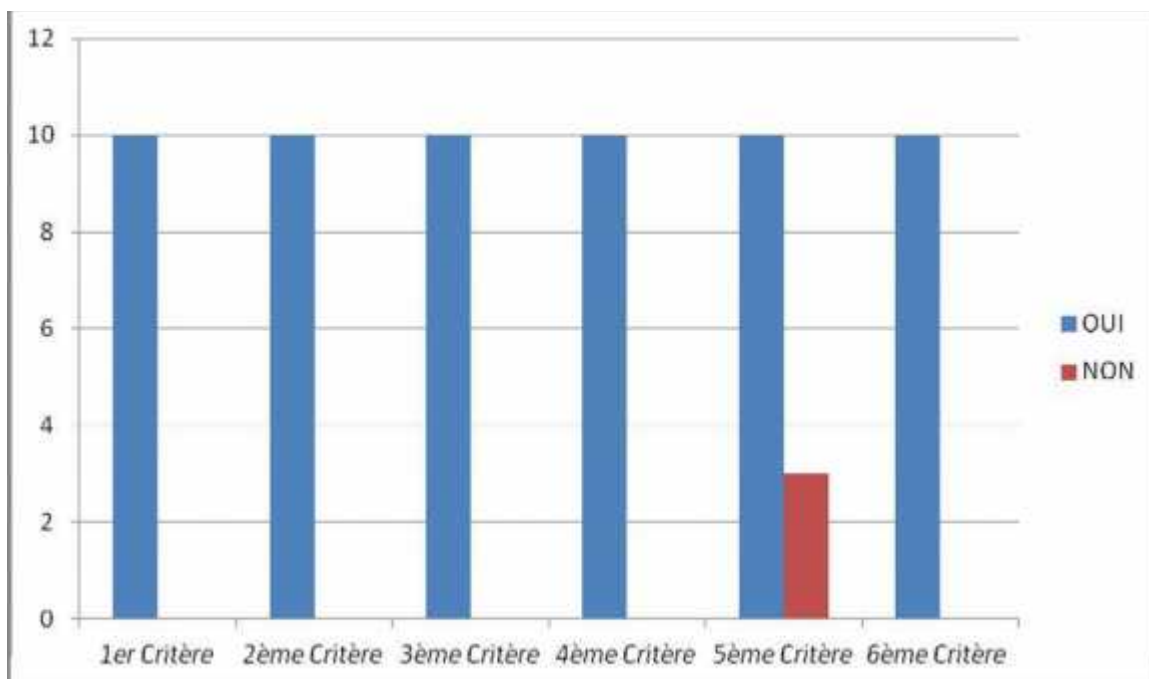
III.6.1.5 Critère n°=5

- J'ai numéroté les actions

Réponse

<i>Réponse</i>	<i>Nombre</i>	<i>Pourcentage</i>
OUI	07	70%
NON	03	30%

III.6.1.5.1 La représentation graphique :



III.6.1.5.2 Le Commentaire :

Nous avons remarqué que trois des élèves parmi les dix (10), ont raté la numérotation des actions pour la préparation de (la souris qui se mange) En effet les apprenants ne semblent pas encore maîtriser le procédé des tirets et de la numérotation. Nous estimons que cela est dû au fait qu'ils n'ont fait connaissance avec ce procédé que dans ce quatrième projet dont ils réalisent la production écrite objet de notre observation.

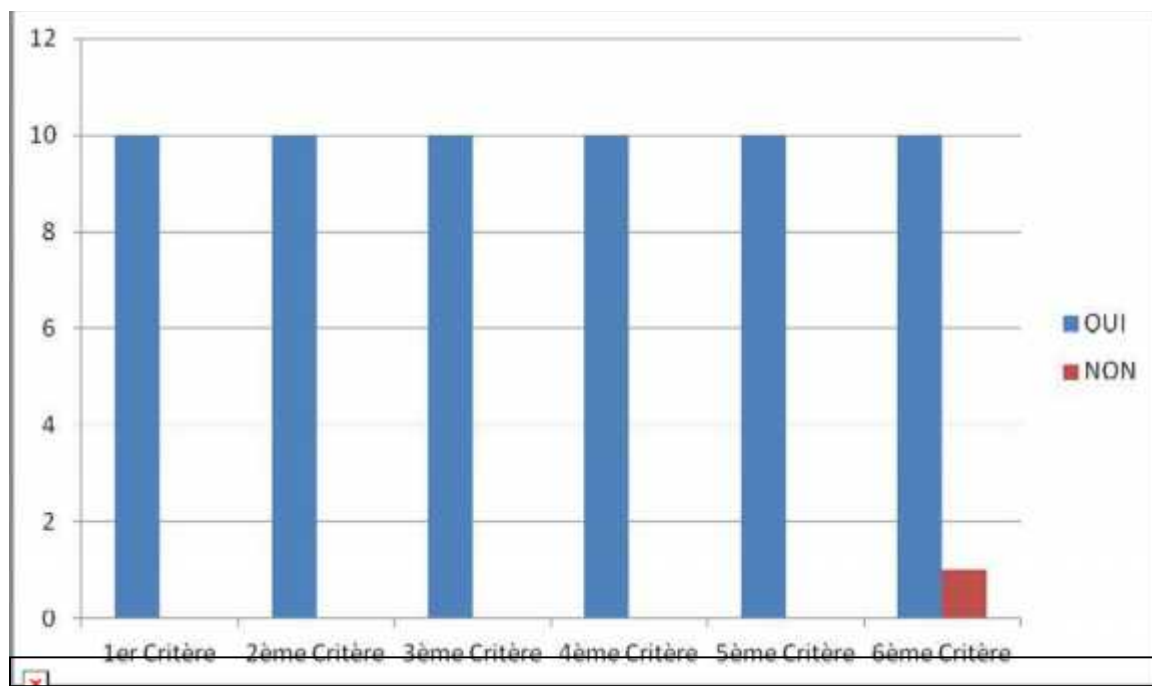
III.6.1.6 Critère°=6

-J'ai donné un titre à Mon texte

Réponse

<i>Réponse</i>	<i>Nombre</i>	<i>Pourcentage</i>
OUI	09	90%
NON	01	10%

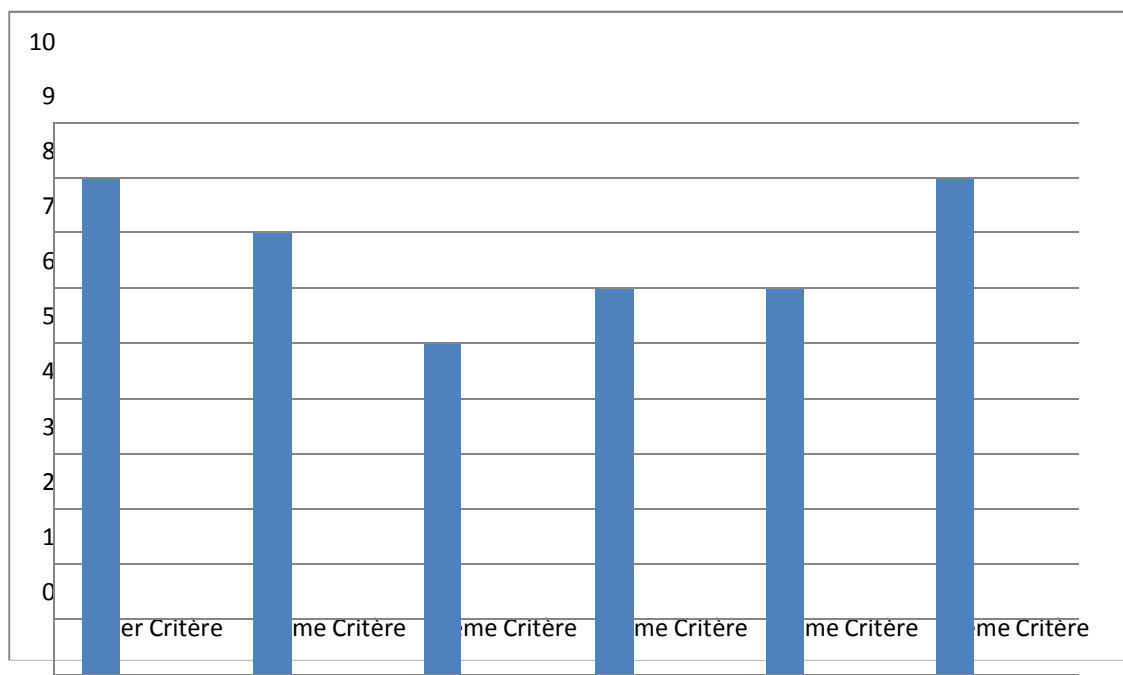
III.6.1.6.1 La représentation graphique:



III.6.1.6.2 Le Commentaire :

90% des élèves sont arrivés et parvenus à donner un titre à leurs productions , contrairement au 30% restants qui ne l'on pas fait. Sachant que (donner un titre) est l'un des critères qui apparait le plus dans les consignes des productions écrites, donc les élèves sont déjà familiarisés avec ce critère, qui est la première chose à mentionner lors de leurs productions.

III.6. 2 Représentation graphique générale des lacunes des apprenants :



D'après les résultats obtenus ; nous avons dressé les difficultés rencontrées par les apprenants selon un ordre décroissant du Critère le moins maîtrisé au critère plus au moins respecté et maîtrisé.

- Ecrire un texte en deux parties (90%)
- Donner un titre à chaque partie (80%)
- Emploi de l'impératif (60%)
- Mettre des tirets (70%)
- Numéroté les actions (70%)
- Donner un titre au texte (90%)

III.6.3 Le post-test :

Après l'auto évaluation des apprenants à l'aide de grille d'évaluation, nous avons proposé au même échantillon de produire lors d'un deuxième test le même paragraphe avec la même consigne, tout en respectant les mêmes critères.

Cette fois, on leur a demandé d'y apporter les modifications qu'ils pensaient nécessaires en fonction des remarques faites par le maître et la correction à l'aide de la grille lors du premier essai.

Nous pensons que cette méthode est d'une efficacité meilleure, vu que les apprenants sauront exactement ce qu'ils auront à revoir, en plus ils auront la possibilité d'améliorer leur première production en fonction des remarques comme nous l'avons déjà signalé. En plus, ils auront moins peur de rater leurs écrits, puisqu'ils auront l'opportunité de modifier ce qui n'a pas été réussi du premier coup.

III.6.4 La mise en œuvre de l'activité :

L'expérimentation du post test s'est déroulée dans la même école avec les mêmes apprenants avec l'intervalle de cinq jours, les apprenants devaient écrire le même paragraphe et suivre les mêmes critères.

Nous avons pu remarquer que les productions des apprenants contenaient quelques erreurs relatives à l'orthographe d'usage et à l'emploi des verbes.

Mais, toujours est-il que l'intention de cette expérimentation de l'évaluation formative de l'écrit est de démontrer le rôle important de cette démarche qui entraîne l'apprenant dans une éventuelle amélioration de son préparé texte.

Il faut signaler que le temps que nous avons consacré à cette activité était illimité ; en effet il y avait des apprenants qui ont rédigé le texte en une demi-heure, d'autres avaient besoin de plus de temps. Nous devons signaler que les premières copies des élèves leur ont été remises afin de leur faire rappeler le travail et de les mettre dans le bain pour mieux cerner leurs erreurs.

III.6.5 Evaluation des résultats en pourcentage :

1^{er} Critère	2^{ème} Critère	3^{ème} Critère	4^{ème} Critère	5^{ème} Critère	6^{ème} Critère
100%	90%	90%	90%	100%	100%

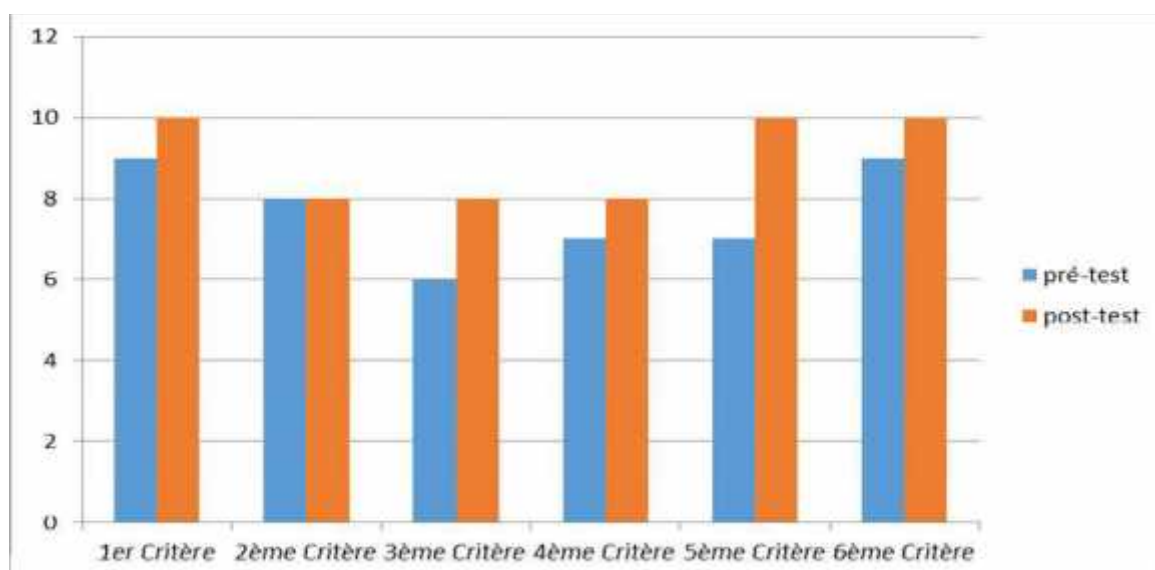
III.6.6 Etude comparative des résultats obtenus lors du pré-test et du post-test.

Après le dépouillement du travail que nous avons effectué avec notre corpus lors du pré-test et post-test, nous sommes arrivées à une étude comparative des deux évaluations. Les résultats des productions des textes sont satisfaisants, vu qu'en les comparant aux premières productions, nous avons remarqué qu'ils ont bien respecté les différents critères mis en places, et qu'ils se sont assez bien évalués. En effet, les dix apprenants sont arrivés au bout de leur projet d'écriture.

III.6.7 Tableau comparatif des résultats :

Critères	Pré-test	Post-test	progrès
J'ai écrit un texte en deux parties	01	10	90%
J'ai donné un titre à chaque partie	02	08	60%
J'ai employé l'impératif	04	08	40%
J'ai mis des tirets	03	08	50%
J'ai numéroté les actions	03	10	70%
J'ai donné un titre à mon texte	01	10	90%

III.6.8 Graphe comparatif des résultats du prés et post test.



Au terme de notre expérimentation et partant des données et des résultats que nous venons de dresser à propos des productions écrites réalisées en pré-test et en post- test, nous estimons que cette technique d'évaluation est efficace et rentable puisqu'elle permet à l'élève de s'investir davantage dans son travail, pour plus de progrès. Cependant, il faut tenir en compte que cette démarche nécessite un long processus d'apprentissage et beaucoup de persévérance, en impliquant l'élève dans son enseignement/apprentissage.

Conclusion

Conclusion

En guise de conclusion, nous voudrions rappeler que dans notre travail conçu en deux parties, l'une théorique et l'autre pratique, notre objectif était d'observer le rendement des apprenants lors de la production écrite après l'évaluation dite formative.

Dans le premier chapitre, qui était plutôt descriptif, nous avons ciblé les concepts fondamentaux de l'évaluation en général, et qui nous a servi comme assise théorique pour la partie pratique. A cet effet, nous avons évoqué les définitions, les types, les objectifs, les fonctions de l'évaluation, qui consiste à recueillir des informations, de juger les acquis des apprenants.

Dans le deuxième chapitre, nous avons ciblé l'évaluation formative qui a été utilisé sous forme de consignes, objet de notre étude, en précisant ses spécificités , ses objectifs, ainsi que son importance dans l'évolution des apprenants dans la réalisation des productions écrites.

Par la suite, parler de l'écrit, nous était une étape indispensable afin de cerner cette activité complexe qui nécessite de la part de l'apprenant, la maîtrise d'une compétence scripturale assez satisfaisante pour pouvoir rédiger un texte cohérent.

Cela dit, vu, que nous avons ciblé comme public des élèves de cinquième année primaire, chez lesquels, il est un peu tôt de parler d'une compétence scripturale convenablement maîtrisée, nous avons opté pour une expérimentation s'appuyant sur l'évaluation formative et qui a pour ambition de contribuer à la construction de compétences solides en la matière de la production de l'écrit. Cette évaluation accompagne l'apprenant pas à pas dans le but de le guider et faciliter ses progrès. De plus, l'évaluation formative intervient tout au long d'une séquence d'apprentissage, contrairement à l'évaluation sommative qui revêt le caractère d'un bilan, et d'une note chiffrée.

Sachant aussi que, l'auto- évaluation joue un rôle très importante dans le processus de l'évaluation formative, nous soutenons que le fait de s'auto-évaluer relève, certes, d'un acte difficile, mais cette activité peut, tout de même, aider l'apprenant à progresser par le fait d'analyser son travail à travers la démarche mise en place pour le réaliser et affirmer et construire sa propre personnalité.

Bibliographie

Références Bibliographiques :

I- Ouvrages théoriques

- Allal. Linda, L'évaluation formative dans un enseignement différencié, Peter. Lang ,1979.
- BABAULT, S. et al., Mémento linguistique. Initiative francophone pour la formation à distance des maitres, Paris, première édition 2012.
- AIT BOUDAUD LAIFA, l'évaluation dans le système scolaire (en Algérie). Casbah Editions, 1999.
- AMIMEUR Abdelaziz, Guide méthodologique en évaluation pédagogique, , novembre,2009.
- BERGER, Marie José, Construire la réussite. L'évaluation comme outil d'intervention. Grenoble, Ed. de la chenellière, 1994.
- DELORME, Charles, « L'évaluation en question », Paris. Juillet.1987.
- Groupe Eva, Evaluer les écrits à l'école primaire, Paris, Hachette.1991.
- HADJI, Charles, L'évaluation en règles du jeu, Paris, ESF éditeur, 1989.
- VESLIN Odile Jean, Corrigé des copies, Evaluer pour former, Paris, coll. Pédagogie pour demain), 1992.
- ZERBATO, Amigues, et THERESE, Marie, Les pratiques scolaires d'apprentissages et d'évaluation, Paris, Hachette, 1996.

II- Dictionnaires

- CUQ, Jean-Pierre, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Asdife. 1990.
- DUBOIS Jean, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage), Paris, 1994. GALLISON, Robert et COSTE, Daniel, Dictionnaire de didactique, Paris, Hachette,1976.

III- Documents officiels

- Ministère de l'éducation nationale Guides pédagogique des manuels de français ONPS, Juin 2012.
- Programme et documents d'accompagnements de la langue française du cycle primaire.

Juin, 2011.

IV- Sitographie

- [http://www .biop .cip.fr /Etude –evaluation-scolaire-orientation-2009.pdf](http://www.biop.cip.fr/Etude_evaluation-scolaire-orientation-2009.pdf),p.11.les deux defintion de l'évaluation
- Définition de l'évaluation, [www.occ.cretiel,Fe,](http://www.occ.cretiel.fr).
- www.uottawa.ca/academic/arts/lettres/reuter.PDF
- http://www.anrtheses.com.fr/ThesesCarte/SCat_549.htm.
- www.lettres

Annexes

Copies Du Pré-test

Siham
Lahman

Matériel:

la souris que se mange

- une demi-poire au sirop.
- une demi-amande.
- (une cerise confite)
- une cerise confite.
- deux grains de café.
- un morceau de réglisse.

réalisation:

- 1- je coupe une poire au deux pour faire le cœur.
- 2- colle une cerise confite pour faire le nez.
- 3- pique deux grains de café pour faire les yeux.
- 4- mettez un morceau de réglisse pour faire la queue.
- 5- colle une demi amande pour faire les oreilles.

Siham
Lahman

critères d'évaluation

Oui

non

- 1- j'ai écrit un texte en deux parties
- 2- j'ai donné titre à chaque partie
- 3- j'ai employé l'impératif
- 4- j'ai mis des traits
- 5- j'ai numéroté les actions
- 6- j'ai donné

Bem Dib

Zacaria

Matraale

→ une demi poire au sirop

- une demi amande

- une cerise confite

- deux grains de cafe

- un morceau de réglise

Realisation

1 couper une demi poire au sirop

2 coller une demi amande

3 piquer une cerise confite

4 mettre deux grains de cafe

5 piquer un morceau de réglise

Bendib

Zacaria

critères d'évaluation	oui	non
1 j'ai écrit texte en deux parts	X	
2 j'ai donné un titre a chaque <small>parties</small>	X	
3 j'ai employé l'impartif		X
4 j'ai mis des tirets	X	
5 j'ai numéroté les actions	X	
6 j'ai donné un titre a mon <small>texte</small>		X

Amel

Aighe

Les Matériels

~~Les~~

une souris qui se mange

1 Coupe Les une demi pour et sirop

pour fabriquer les coule.

2 Colle une cerise Compote pure fabrique

le nier et le yerais

3 piquer Les yeux

4 mettre un morceau de reglise

pour fabriquer Les queue.

Amel Aighe

Critères d'évaluation

Oui non

1 j'ai écrit un texte en deux parties

X

2 j'ai donné un titre à chaque partie

X

3 j'ai employé l'impératif

X

4 j'ai mis des tirets

X

5 j'ai numéroté Les actions

X

6 j'ai donné un titre à mon texte

X

Kadi
Rahma

pour fabriquer une souris

le matériel:

- une demi-amande.
- une cerise confite,
- deux grains de café.
- un morceau de réglisse
- une demi-pêr au sirop

réalisation:

1. ~~couper~~ (je coupais) je coupais les oreilles
2. colle un morceau pour faire la queue
3. pique ~~les yeux~~ de café pour faire les yeux
4. mettre une cerise confite pour fabriquer
5. le nez.

Kadi Rahma

critères d'évaluation

Oui non

1- J'ai écrit un texte en deux parties

X

2- j'ai donné un titre à chaque partie

X

3- j'ai employé l'impératif

X

4- j'ai mis des tirets

X

5- j'ai numéroté les actions

X

6- j'ai donné un titre à mon texte

X

Fid elkar
dilmi une saouis qui se mange
Matériel

1- un cerise confite

2- deux grains de café

3- un demi-paire de saouis

4- un mor ceau de saouis

réalisation:

cope un paire à deux far le core

colle demi far les oreilles

plaque grains de café far le saouis

mette cerise far le nez
colle mor ceau far le queue

Fid elkar
dilmi

critères d'évaluation

Oui non

1- j'ai écrit un texte en 4 parties

X

2- j'ai donné titre à chaque partie

X

3- j'ai employé l'impratif

X

4- j'ai mis des titres

X

5- j'ai numéroté les actions

X

6- j'ai donné un titre à mon texte

X

Jami une serviette qui se mange

Teriiche Matrume

une demi parve au sirop
une demi anande
une cerise confite
deux grains de café
un morceau de réglisse
de

couge une demi parve au sirop

colle une cerise confite
une anande

mettre une cerise confite

colle deux grains de café

coupe un morceau de réglisse

Jami	Critères d'évaluation	oui	non
Jami	1 J'ai écrit un test en deux parties	X	
Jami	2 J'ai donné un titre à chaque partie		X
Teriiche	3 J'ai employé l'impératif	X	
Jami	4 J'ai mis des tirets		X
Jami	5 J'ai numéroté les actions		X
Jami	6 J'ai donné un titre à mon test	X	

K
Kareedim une souris qui se mange

Matériel

- Kalabaum
- une demi - poire ou sirsap
 - une demi - amande
 - une crise confite
 - deux grains de café
 - une morceau de réglisse
 - rinde de café
- 1 coupe poire pour fabriquer les ce
 - 2 coupe amande pour fabriquer les arilles
 - 3 piquer café pour fabriquer les ar
 - 4 met (sel) confite pour fabriquer 'eti

	critères d'évaluation	oui	non
Kalabaum Kareedim	1 F'ai écrit une lettre en deux parties	X	*
	2 J'ai donné un titre à chaque partie	X	
	3 J'ai employé l'imperatif	X	X
	4 J'ai mis des traits	X	
	5 J'ai mémorisé les actions	X	
	6 J'ai donné un titre à mon texte	X	

Dachleuche

Raduane matériel :

- une demi-paire au sirop
- une demi-amande
- une cerise confite
- deux grains de café
- un morceau de réglise

- réalisation

- 1 coupe paire au sirop une demi pour faire capri
- 2 coup. amande une demi pour faire les cerailles
3. une cerise confite pour faire me né
- 4 deux grains pour faire le yeux
- 5 un morceau de réglise pour faire cou

Dachleuche

Raduane

critères d'évaluation	oui	non
1. j'ai écrit un texte en deux parties	X	
2. j'ai donné un titre à chaque partie	X	
3. j'ai employé l'imperatif		X
4. j'ai mis des tirets	X	
5. j'ai numéroté les actions	X	
6. j'ai donné un titre à mon texte		X

ABPerahmane *Le sourire :

Aya

*Matériel :

- coup le poire au sirop
- colle une cerise confite
- pique les deux grains de café pour faire les yeux
- mette cerise confite morceau de réglise.

*réalisation :

- 1- coup une demi poire au sirop pour fabriquer le cou
- 2- colle une demi amande pour fabriquer les oreilles
- 3- pique une cerise confite pour fabriquer les nez.
- 4- mettre deux grains de café pour fabriquer les yeux
- 5- coupe un morceau de réglise pour fabriquer la queue.

Abderrahmane

Aya

critères d'évaluation	oui	non
1- j'ai écrit un texte en deux parties	X	
2- j'ai donné un titre à chaque partie	X	
3- j'ai employé l'impératif	X	
4- j'ai mis des tirets	X	
5- j'ai numéroté les actions	X	
6- j'ai donné un titre à mon texte	X	

pour El
Houda
ferdj
allaku

une salade qui se
mange

matérielle :

- une demi-poire au sirop
- une demi-amande
- une cerise confite
- deux grains de café
- un morceau de réglisse

réalisation :

- 1 - coupe l'amande au 2.
- 2 - colle la cerise avec l'amande
- 3 - pique les deux café.
- 4 - mets les oreilles.
- 5 - mets le morceau de réglisse

Ferdjallaku

pour El
Houda

critères d'évaluation

j'ai écrit un texte en deux parties X

j'ai donné un titre à chaque partie X

j'ai employé l'imparfait X

j'ai mis des tirets X

j'ai numéroté les actions X

j'ai donné un titre à mon élève X

meghiche
Billal

« une source qui se mange »

métriel

- une demi-paire au sirop.

- une demi-amande.

- une cerise confite

- deux grains de café

- un morceau de réglise

réalisation

1 coupe une paire ^{deux tranches} au faire coussin.

2 - colle une cerise confite ^{tranche} à faire le nez

3 - pique deux grains de café ^{tranche} à faire des yeux

4 - met une amande pour faire des oreilles

5 - colle un morceau de réglise pour faire ^{deux} pieds

meghiche
billal

critères d'évaluation

oui non

j'ai écrit un texte en deux parties X

j'ai donné un titre à chaque partie X

j'ai employé l'impératif X

j'ai mis des mots X

j'ai même noté des actions X

j'ai donné un titre à mon texte X

Copies du Post-test

Démédiation

une souris qui se mange
matériel

une demi porce
deux grammes de café
une cerise confite
une demi anande
une morceau de réglise
2 préparation

- 1 coupe une demi porce
- 2 colle deux grammes de café
- 3 pique une cerise confite
- 4 mettre un demi anande
- 5 coupe un morceau de réglise

Zaidel Kas Remédiation

filmi

une souris qui se mange

1 matériel

- une cerise

- deux grains de café

- une demi amande

- une demi noix

- un morceau de réglisse

2 préparation

1 - coupe une amande à de fait copris

2 - pique le deux amande fait les oreilles

3 - colle le deux café fait les yeux

4 - mettez le ~~q~~ cerise confite fait le nez

5 - colle morceau de réglisse fait le queue

Remédiation

Kalcham

une saucis qui se mange

Nardim

Matériel

- une demi amande

- un morceau de réglisse

- une carotte confite

- deux grains de café

- une demi paire

préparation

1 coup une demi paire pour fabriquer un corps

2 alle une carotte confite pour fabriquer une le nez

3 pique une demi amande pour fabriquer les oreilles

4 mettez un morceau de réglisse pour fabriquer le queue

Dah Kouche Remediation

une souris qui se mange
l'aducane materiel

- une demi amande
- un morceau de réglise
- une cerise confite
- deux grains de café
- une demi poire

- preparation

1. coupe une demi poire pour fait corps
2. pique deux grains café pour fait les yeux
3. pique une cerise confite pour fait le nez
4. colle une demi amande pour fait les ~~oreilles~~ ^{oreilles}
5. pique un morceau de réglise pour fait la queue

Amel

Remédiation

Aiyhe

une souris qui se mange

1 Matériel

- une demi amande
 - une Cerise Confite
 - deux grains de Café
 - une demi poire
 - un morceau de réglise
- ### 2 préparation

- 1 Coupe une demi poire
- 2 Colle une demi amande
- 3 pique deux grains de Café
- 4 mettre une Cerise Confite plus
fabrique le nez

Kadi

Rémédiation.

Profma une souris qui se mange

1/ le matériel

- une demi amande
- un morceau de réglise.
- une demi poire.
- deux grains de café
- une cerise confite.

2/ la préparation

- 1 colle une demi amande.
- 2 pique deux grains de café.
- 3 coupe une demi poire.
- 4 mets un morceau de réglise.

B en Dib

Remediation

Zacaria

matériel

une souris qui se mange

- une demi amande
- une cerise confite
- deux grains de café
- une demi poire
- un morceau de réglisse

préparation

- 1 mettre deux grains de café
- 2 couper une demi amande
- 3 coller un morceau de réglisse
- 4 piquer une cerise confite

Résumé

La production écrite conserve une place de choix dans la didactique du français. Elle permet de contrôler la maîtrise de la langue mais aussi de transmettre à l'élève les règles régissant les différents types de texte. L'évaluation des productions écrites permet aux enseignants de juger l'acquisition des élèves de ces notions, et de les faire progresser, cet exercice sollicite également l'imaginaire de l'élève, ses représentations de l'écrit, et ses facultés de créativité. Les enseignants semblent peu se préoccuper de cet aspect de la production écrite de l'élève, soit par désintérêt, soit par rejet, soit par aveu d'impuissance face à cette dimension méconnue de la personne de l'élève

Summay

The writing keeps a place in the teaching of French. It controls the language proficiency but also to convey to students the rules for different types of text. Evaluation of written work allows teachers to assess the students acquire these concepts, and to make progress. However, this exercise also seeks the imagination of the student, his depictions of writing, and his powers of creativity. Teachers seem little to worry about this aspect of the written production of the student, either by neglect or by rejection or by admission of powerlessness over this unknown dimension of the person of the student.